

X063/301

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2011

THURSDAY, 2 JUNE
1.00 PM – 2.40 PM

SPANISH
HIGHER
Reading and
Directed Writing

45 marks are allocated to this paper. The value attached to each question is shown after each question.

You should spend approximately one hour on Section I and 40 minutes on Section II.

You may use a Spanish dictionary.



SECTION I—READING

Read the whole of this article carefully and then answer **in English** the questions which follow it.

This magazine article deals with the issue of students who give up their holidays to do voluntary work.

Las Vacaciones Alternativas en Estados Unidos

Quieren hacer algo de bien en el mundo

Aunque muchos estudiantes en Estados Unidos y otros países normalmente pasan sus vacaciones de primavera tomando el sol en la playa o haciendo trabajo escolar pendiente, cada vez más son los que utilizan su breve tiempo fuera del campo universitario para hacer algo de bien en el mundo.

Las Vacaciones Alternativas son programas que ubican a estudiantes en comunidades necesitadas donde pueden trabajar como voluntarios en servicio comunitario. Los voluntarios se enfrentan a una gran variedad de retos, como ayudar a reconstruir casas en vecindarios destruidos por desastres naturales, hacer de tutores para emigrantes que trabajan en granjas, o trabajar en refugios para personas sin vivienda.

Otros programas envían a estudiantes al extranjero en proyectos de trabajo relacionado con la conservación de la naturaleza o la ayuda a comunidades devastadas por el SIDA o la pobreza.

“Cada vez más estudiantes, e incluso trabajadores profesionales, quieren participar en proyectos a corto plazo de este tipo. Así podrán hacer algo útil e importante en una o dos semanas”, comentó Pablo Santos de una organización internacional que coloca estudiantes en programas populares en varios países.

Marta Cole asistió a programas de una semana de duración en Brasil y Perú en 2008 y 2009. Según Marta, otra ventaja de las vacaciones alternativas es que son una gran forma de experimentar* otra cultura si uno es estudiante sin recursos o

sin tiempo para estudiar en el extranjero durante el año escolar.

Un proyecto cerca de su universidad

Un grupo de diez estudiantes de California renunció a las vacaciones de primavera para ayudar a los campesinos de la comunidad de Lamont, al norte de Los Ángeles, que perdieron sus empleos por el frío que azotó la región en enero pasado.

Joseph Dempsy, que formó parte del grupo, señaló que convivieron por una semana con familias de la pequeña localidad agrícola de trece mil habitantes, distribuyendo comida y ropa. “Es increíble, pero hay un pueblo a tan sólo dos horas de aquí, que es virtualmente como un país del tercer mundo,” dijo Dempsy. “Hay tantas cosas que no están bien aquí”, agregó el joven.

A Kelly Leonard, estudiante de economía, lo que más le gustó de la experiencia fue el haber compartido actividades cotidianas con las familias con las que convivieron por siete días. Dice que ahora, como consecuencia, tiene en Lamont “otra mamá que se llama Verónica Lara y tres hermanitos”.

Campos de trabajo en España

En España muchos estudiantes aprovechan el tiempo de vacaciones para trabajar por los más necesitados, por la cultura o por la conservación de la naturaleza a través de los múltiples campos de trabajo en el país.

Estos campos tienen dos semanas de duración y se desarrollan durante todo el verano. “Son mucho más que lugares de trabajo: son actividades que se realizan de forma desinteresada y que traen beneficios

a la comunidad”, explica el director general Raúl Perales.

Las experiencias de participantes

85 ¿Descansar durante las vacaciones? A Milagros Rosales ni se le ocurre. Desde hace cinco años, sus vacaciones están dedicadas a ayudar a los que más lo necesitan. “Mis experiencias hasta ahora
90 han sido geniales, he disfrutado y aprendido mucho con la gente que he conocido, no sólo con los compañeros de trabajo, sino también con la gente que hemos ayudado.”

Igualmente para Lázaro Muñoz que 95 cuenta, “Es difícil para muchos entender que voluntariamente y de forma “gratuita”, dedico gran parte de mi tiempo libre y mis recursos a trabajar para ayudar a otras personas. Aconsejo a todo 100 el mundo que pruebe la experiencia del voluntariado, de los campos de trabajo, ya que, de verdad, se recibe más de lo que se da. Además la experiencia de compartir la vida con otros te enriquece como persona. 105 En mi opinión gastar tiempo en quemarse al sol en la playa no te aporta nada.”

*experimentar (line 40) to experience

QUESTIONS

Marks

Read lines 1–43 then answer questions 1–3.

1. Give **one** example of how students normally spend their spring holiday, according to the first paragraph. 1
2. (a) What are the “Vacaciones Alternativas” as described in the first sentence of the second paragraph? 1
(b) What types of challenges are the student volunteers set on these projects? Give details of **two** challenges. 2
(c) What sorts of projects are students sent abroad to help out with? 2
3. What is an advantage of the “Vacaciones Alternativas”, according to Marta Cole? Give details. 2

Now read lines 44–69 and answer questions 4–5.

4. (a) What happened to the people of the farming community of Lamont last January? Give details. 1
(b) What does Joseph Dempsy find incredible about the situation so close to home? 1
5. (a) What did Kelly Leonard like most about her experience in Lamont? 1
(b) What has happened as a result of her stay there? 1

QUESTIONS (continued)*Marks*

Now read the rest of the passage which deals with “campos de trabajo”, or work camps, in Spain and answer questions 6–8.

- | | |
|---|------|
| 6. Why does Raúl Perales say that the “campos de trabajo” are more than just work camps? | 2 |
| 7. Why does Milagros Rosales think that her experiences have been great? | 2 |
| 8. (a) According to Lázaro Muñoz, what do people find difficult to understand? | 1 |
| (b) For what reasons does he advise everyone to get involved as a volunteer in the work camps? | 2 |
| (c) What opinion does Lázaro express in the last sentence of the passage? | 1 |
| | (20) |
| 9. Translate into English “Cada vez más estudiantes . . . en programas populares en varios países.” (lines 27–35) | 10 |
| | (30) |

[Turn over for SECTION II—Directed Writing on *Page five*

SECTION II—DIRECTED WRITING

Marks

Last summer you went on an exchange visit with your Spanish class to a Spanish school/college. While there, you stayed in the home of one of the Spanish students and you attended classes in the Spanish school/college.

Your teacher has asked you to write **in Spanish** an account of your experiences for your school/college website.

You must include the following information and **you should try to add** other relevant details.

- When you went to Spain **and** how you travelled there
- What you thought of the accommodation **and** food
- What you and your friends did in the classes
- A day trip you took with the Spanish and Scottish students
- How you got on with the Spanish students
- What you enjoyed or did not enjoy about the exchange visit.

Your account should be 150–180 words in length.

Marks will be deducted for any area of information that is omitted.

(15)

[END OF QUESTION PAPER]

[OPEN OUT]

[BLANK PAGE]

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

Examiner's Marks	
A	
B	

Total
Mark

--

X063/302

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2011

THURSDAY, 2 JUNE
3.00 PM – 4.00 PM

SPANISH
HIGHER
Listening/Writing

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

--

Do not open this paper until told to do so.

Answer Section A in **English** and Section B in **Spanish**.

Section A

Listen carefully to the recording with a view to answering, **in English**, the questions printed in this answer book. Write your answers **clearly and legibly** in the spaces provided after each question.

You will have 2 minutes to study the questions before hearing the dialogue for the first time.

The dialogue will be played **twice**, with an interval of 2 minutes between the two playings.

You may make notes at any time but only in this answer book. **Score out any notes before you hand in the book.**

Move on to Section B when you have completed Section A: you will **not** be told when to do this.

Section B

Do not write your response in this book: **use the 4 page lined answer sheet.**

You will be told to insert the answer sheet inside this book before handing in your work.

You may consult a Spanish dictionary at any time during **both** sections.

Before leaving the examination room you must give this book to the Invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



Marks

Marks

- Marks*

Marks

6. Why does Paula think her workmates are the best thing about the job?

1

7. How does Paula manage to organise herself for her studies? Give details.

2

8. (a) According to Paula, what are the advantages of working, apart from the money she earns?

3

(b) What disadvantage of working does Paula mention?

1

9. What is Paula saving up for?

1

10. (a) How does Paula normally travel home from her work?

1

(b) Why does her father sometimes pick her up?

1

(20)

[Turn over for Section B on *Page four*

Section B*Marks*

Paula nos ha hablado de su trabajo y sus estudios. Y tú, ¿tienes un trabajo a tiempo parcial? ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de tener un trabajo mientras estudias? ¿Tienes bastante dinero para tus gastos?

Escribe 120–150 palabras, en español, para expresar tus ideas.

10**(30)**

**USE THE 4 PAGE LINED ANSWER SHEET FOR YOUR ANSWER TO
SECTION B**

[END OF QUESTION PAPER]

X063/303

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2011

THURSDAY, 2 JUNE
3.00 PM – 4.00 PM

SPANISH
HIGHER
Listening Transcript

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Instructions to reader(s):

The dialogue below should be read in approximately 4½ minutes. On completion of the first reading, pause for two minutes, then read the dialogue a second time.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male speaker.

Candidates have two minutes to study the questions before the transcript is read.

Paula talks to us about her part-time jobs and her studies.

- (f)** ¡Hola, Jaime! ¿Qué tal?
- (m)** **Bien, gracias. Oye, hace tiempo que no te veo por aquí. ¿No sales mucho con tus amigas?**
- (f)** No, casi nunca. Es que ahora trabajo y no tengo mucho tiempo, tengo dos trabajos a tiempo parcial.
- (m)** **¿De verdad? ¿Y de qué trabajas?**
- (f)** Pues, doy clases particulares de alemán a un niño, todos los días una hora después del instituto y luego trabajo en los multicines.
- (m)** **¡Vaya! ¿Y qué trabajo te gusta más?**
- (f)** Las clases particulares, creo.
- (m)** **¿Por qué?**
- (f)** Porque el niño es muy divertido. Además me gustan mucho los idiomas.
- (m)** **Ah, claro. ¿El trabajo en los multicines no te gusta?**
- (f)** Pues, lo bueno es que a veces me dejan ver películas gratis. Y además está muy bien pagado.
- (m)** **Eso está genial. ¿Y qué tal el trato con los clientes? ¿No te parece agradable?**
- (f)** Bueno, hay clientes muy majos, pero otros son muy molestos. Algunos no dicen por favor, ni te dan las gracias, y nunca sonríen. Además todo el mundo se queja de los precios.
- (m)** **¿Pero al menos tienes buenos compañeros?**
- (f)** Sí, los compañeros son lo mejor de ese trabajo porque todos somos jóvenes. ¡Me lo paso genial con ellos!
- (m)** **¡Qué bien! Pero debe de ser difícil compaginarlo con los estudios, ¿no? ¿Cómo lo haces?**

- (f) No es difícil, es una cuestión de organización. Tengo tres tardes libres cuando no trabajo en el cine. Aprovecho esos días para estudiar y ponerme al día. Si algún día tengo muchos deberes me acuesto un poco más tarde, pero da tiempo a hacer todo.
- (m) **Ya veo que lo llevas muy bien. Además trabajar tiene sus ventajas, ¿no?**
- (f) Claro que sí, Jaime. Aparte del dinero que estoy ganando, mis padres me respetan mucho más. Se dan cuenta de que soy responsable. Ahora ya no me tratan como a una niña pequeña. Además me da experiencia del mundo del trabajo.
- (m) **Bueno, ¿y qué me dices de las desventajas?**
- (f) Pues, también las tiene. Por ejemplo llego a casa muy cansada, pero creo que las ventajas son mayores.
- (m) **Claro, como el dinero. ¿Ganas suficiente para tus gastos?**
- (f) Sí. Además, de momento, guardo dinero para pagarme el carné de conducir el año que viene.
- (m) **Jo, qué envidia, Paula. ¿Y cómo vuelves a casa de noche después de tu trabajo en los multicines?**
- (f) Normalmente vuelvo a casa con una compañera que tiene coche y vive cerca. Otras veces mi padre viene a buscarme al trabajo porque no le gusta que vuelva en transporte público.
- (m) **¡Qué bien! Pues, estoy pensando en buscarme un trabajo a tiempo parcial porque todo lo que me has contado me ha animado mucho.**
- (f) Pues, si quieres puedo preguntar en el cine si hay alguna vacante.
- (m) **Eso sería fantástico. ¡Muchas gracias!**

[END OF TRANSCRIPT]

[BLANK PAGE]